

Кондратенко Полина Игоревна

Санкт-Петербургский государственный университет,
Россия, 199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., 7–9
<https://orcid.org/0000-0001-6749-3047>
p.kondratenko@spbu.ru

Катализаторы оценки в немецко- и русскоязычных научных рецензиях по лингвистике

Для цитирования: Кондратенко П. И. Катализаторы оценки в немецко- и русскоязычных научных рецензиях по лингвистике. *Вестник Санкт-Петербургского университета. Язык и литература*. 2024, 21 (4): 866–885. <https://doi.org/10.21638/spbu09.2024.406>

Понятие катализаторов оценки, выделенное С. Т. Нефёдовым для описания речемыслительных оценочных действий автора научной статьи/монографии, в настоящей статье впервые применяется к исследованию языка оценок в ядерном типе текста научно-экспертного дискурса — академической журнальной рецензии. Цель статьи заключается в выявлении и описании характерных катализаторов оценки (коннекторов, предлогов, модальных слов и конструкций, и т. д.) в соответствии со стратегиями оценочной импликации, которыми оперируют немецкие и российские рецензенты. Для достижения поставленной цели проведен комплексный сопоставительный социокоммуникативный и лингводискурсивный (контекстно-семантический, лингвоаксиологический, структурно-грамматический, функционально-прагматический и коммуникативный) анализ 120 рецензий, опубликованных в 2016–2023 гг. в немецкоязычных лингвистических журналах «*Zeitschrift für Angewandte Linguistik*», «*Zeitschrift für Sprachwissenschaft*», «*Zeitschrift für Rezensionen*» и в отечественных периодических изданиях по лингвистике: «Вопросы ономастики», «Вопросы языкознания», «*Russian Journal of Linguistics*». По результатам функционально-прагматического и коммуникативного анализа выделены три уровня средств, сопровождающих импликацию оценок: катализаторы оценки, обеспечивающие реализацию отдельных стратегий оценочной импликации; катализаторы оценки, участвующие в реализации макростратегий имплицитного оценивания; катализаторы оценки, сопровождающие имплицитно-оценочные акты вне зависимости от конкретной стратегии оценочной импликации. Доказано, что катализаторы оценок отличаются в зависимости от избранных рецензентами стратегий. Известные классификации стратегий имплицитного оценивания дополнены новыми разновидностями механизмов неявной научно-экспертной оценки. Установлены случаи использования не только грамматических, но и лексических единиц, направляющих оценочную интерпретацию контекстов научно-экспертного общения. Констатируется асимметричность в оперировании катализаторами оценок, проявляющаяся как на уровне отдельных стратегий оценочной импликации, так и в межязыковом и культурном сопоставлении.

Ключевые слова: имплицитная оценка, катализатор оценки, научно-экспертная социокоммуникативная практика, немецкоязычная научная рецензия, русскоязычная научная рецензия.

Введение

«В живом высказывании каждый элемент не только значит, но и оценивает. Только абстрактный элемент, воспринятый в системе языка, а не в структуре высказывания, представляется лишенным оценки», — замечает В. Н. Волошинов в работе «Марксизм и философия языка» [Волошинов 1972: 107], без которой сегодня едва ли мыслятся исследования коммуникации в социальном и культурном контексте¹. Сказанное Волошиновым в высшей мере справедливо и для научного дискурса: речемыслительные действия участников академического общения направляют научный прогресс — обеспечивают верификацию новых научных результатов, способствуют продвижению структур научного знания от переднего края до ядра науки [Ильин 1989]. Необходимость в постоянной экспертизе научных сведений объясняет и широкий спектр типов текста, функционально направленных на выражение научно-экспертной оценки: от результатов анонимного рецензирования статей, поданных на рассмотрение в профильные журналы, и опубликованных рецензий до экспертных заключений на разных этапах жизни научного проекта, критических обзоров в структуре монографий и диссертаций, письменных и устных научных дискуссий [Gloning 2018: 365]. К сожалению, не все типы текста из вышеперечисленных в равной мере доступны для изучения, поэтому специфика оценки в научно-экспертной социокоммуникативной практике, как правило, рассматривается на материале рецензий, опубликованных в академических журналах.

В журнальных рецензиях — вторичных научно-критических текстах, развивающих анализ той или иной проблематики и содействующих появлению новых, тематически связанных высказываний в ходе экспертно-оценочного обсуждения [Нефёдов 2021а: 165], — конструируется особая рамка восприятия². Обращение к ценностям и нормам профессионального научного сообщества, лежащее в основании квалифицирующих утверждений, актуализирует в сознании участников критического диалога — исследователей и экспертов — ситуацию, которая будет восприниматься коммуникантами непосредственно как ситуация научно-экспертного общения. В контексте эта ситуация создается посредством языковых и типографических ресурсов, специализирующихся на выражении оценочных смыслов.

Аксиологические скопления, соотнесенные с конститутивными элементами текстовой структуры рецензии, могут совмещать в себе различные средства и способы реализации оценок. Исследователи неоднократно отмечали как эксплицитно-оценочные средства, полярность которых однозначно задается лексическим значением [Вольф 2002: 6; Shaw 2004: 121], так и контексты с неявной оценкой [Hunston 1994: 196–197], для успешного (де)кодирования которой нужно, чтобы и субъект, и адресат оценки разделяли ценности и стандарты коммуникации, общие для профессионального коллектива исследователей [Кондратенко 2022а: 68]. Несмотря на то что рецензия традиционно рассматривается как эксплицитно-оценочный тип

¹ Апелляция к идеям Волошинова характеризует труды многих зарубежных исследователей, работающих в русле интеракциональной социолингвистики (см., в частности: [Du Bois 2007: 152; Linke, Schröter 2017: 6; Spitzmüller 2022: 73]).

² Подробнее о рамках восприятия или фреймах интерпретации, возникающих за счет связи социального значения языковых единиц и характерных контекстов их употребления, см.: [Nefedov, Chernyavskaya 2021: 1557–1558].

текста научного дискурса [Shaw 2004: 3–4], случаи импликации оценочных смыслов не так уж редки. Отмеченное исследователями тяготение рецензентов к неявной реализации оценочных смыслов [Sager 1982: 42, 56–57; Нефёдов 2018: 114] можно, с одной стороны, объяснить смысловой несамостоятельностью оценки как таковой [Арутюнова 1999: 215–218]: тем, что оценка — носитель прагматического значения, которое сопутствует денотативному значению языковых единиц и сопровождается «способностью появляться только в комбинации с иными элементами целостного дискурсивного события, частью которого оно является» [Молодыхенко, Чернявская 2022: 108]. С другой стороны, выбор в пользу оценочной импликации может быть рассмотрен в свете стратегий негативной вежливости, позволяющих избежать речевых актов, угрожающих репутации рецензируемого автора (face-threatening acts в терминологии И. Гоффмана [Goffman 1967]).

Вместе с тем утверждается, что случаи чистой имплицитной реализации оценочных представляют собой крайний полюс на «шкале взаимодействия в тексте эксплицитного и имплицитного содержания» [Nefedov 2022: 1701]. Как правило, имплицитное оценивание все же сопровождается грамматическими средствами, которые выступают в роли contextualization cues [Gumperz 1992; Knoblauch 1991] — маркеров контекстуализации — и сигнализируют реципиенту необходимость восприятия контекста как содержащего оценку. Множество (преимущественно) грамматических «спутников» оценки, не имеющих оценочной семантики в системе языка, но инициирующих и направляющих оценочную интерпретацию сообщаемого, С. Т. Нефёдов объединяет в класс **катализаторов оценки**, противопоставленный классу **носителей оценки**. Последние, как правило, представлены единицами лексикона и, в отличие от катализаторов оценки, применяемых к пропозиции высказывания, «относятся к элементарно мыслимым сущностям» [Nefedov 2022: 1701] (ср. evaluation of entities в англо-американских исследованиях языка оценок [Hood 2010; Gray, Biber 2012]).

К числу наиболее частотных катализаторов оценки, выделенных на материале немецкоязычных научных статей, Нефёдов относит следующие эгоцентрические средства, маркирующие позицию говорящего (пишущего) по отношению к сообщаемой информации: 1) средства эксплицитного отрицания; 2) коннекторы; 3) модально-эпистемические компоненты; 4) формы конъюнктива; 5) модальные глаголы; 6) прагматические частицы [Nefedov 2022: 1701–1711]. Подчеркивается, что перечисленные средства становятся катализаторами оценки только в том случае, когда они оказываются включены в контексты научно-исследовательской социокоммуникативной практики, инсценирующие взаимодействие ученого с профильным научным сообществом и связанные на концептуально-семантическом уровне с речемыслительной операцией сравнения старого и нового, наличного и необходимого. В иных контекстах, далеких от ситуации сравнения, обсуждаемые средства будут выступать исключительно как маркеры субъективной позиции (но не как единицы, направляющие оценку) [Nefedov 2022: 1706]. Таким образом, автор предостерегает нас от чересчур расширительной трактовки понятия «катализатор оценки», которая могла бы привести к наложению макрокатегорий оценки и позиции / точки зрения друг на друга. Необходимо признать, что это предостережение звучит крайне актуально на фоне наблюдаемого размывания границ между понятиями «appraisal» («оценка»), «stance» («позиция») и «voice» («голос»), заимствован-

ными из англо-американского социолингвистического дискурса [Чернявская 2022: 47–49].

Следует отметить, что грамматика (имплицитных) оценок уже получала рассмотрение в ряде исследований. Так, в статье Л. И. Богдановой на материале русского языка анализируются глаголы эмоционального отношения [Богданова 2018]; в работе О. Ковтун уделяется внимание участию словообразовательных элементов в выражении оценочного значения [Ковтун 2022]; в статье С. Старфилд и Б. Палтриджа в качестве косвенных выразителей оценочности упоминаются страдательный залог и номинализация [Starfield, Paltridge 2015: 138]; А. А. Ивин выделяет типы неявных оценок [Ивин 2016: 99–100]; М. Хартунг рассматривает эксплицитную и имплицитную оценочность на материале устной речи [Hartung 2000: 120]. Однако по-прежнему можно констатировать дефицит исследований грамматических спутников оценивания на материале научного дискурса. Актуальность таких исследований возрастает, если учитывать, что специфика оценивания различается в пределах дискурса: так, в научно-исследовательском субдискурсе преобладают познавательные эпистемические оценки, в научно-экспертном — нормоцентричные, в научно-учебном — персуазивные [Нефёдов 2021б: 769–772].

В настоящей статье введенное Нефёдовым понятие катализаторов оценки операционализируется применительно к научным рецензиям по лингвистике на немецком и русском языках. Необходимость обращения к данному понятию вызвана нашим исходным предположением о том, что имплицитно-оценочные акты в научных рецензиях также сопровождаются вспомогательными лексико-грамматическими средствами. Сопоставительное исследование, результаты которого излагаются в статье, имело своей целью выделение характерных (лексико-)грамматических средств — катализаторов оценки в соответствии со стратегиями оценочной импликации, употребительными в рамках научно-экспертной социокоммуникативной практики.

Материал и методы

Эмпирическим материалом исследования служит корпус академических рецензий на немецком и русском языках, опубликованных в период с 2016 по 2023 г. в профильных высокорейтинговых изданиях. В немецкоязычный подкорпус исследования включены 60 рецензий из журналов «Zeitschrift für Angewandte Linguistik», «Zeitschrift für Sprachwissenschaft» и «Zeitschrift für Rezensionen». Русскоязычный подкорпус исследования содержит 60 рецензий из журналов «Вопросы ономастики», «Вопросы языкознания», «Russian Journal of Linguistics». Общий объем корпуса насчитывает 18 224 текстовые предикации³ (8039 предикаций — в немецкоязычном подкорпусе, 10 185 предикаций — в русскоязычном подкорпусе; незначительное количественное расхождение объясняется тем, что русскоязычные научные рецензии в среднем объемнее немецкоязычных — 6–7 страниц против 5–6 страниц).

17 % предикаций в текстах немецкоязычного подкорпуса включают в себя оценку: 58 % всех оценочно-насыщенных предикаций содержат эксплицитные

³ В работах В. Г. Адмони и Нефёдова текстовые предикации понимаются как структуры, состоящие из двух компонентов — субъекта и предикативно определяемого признака — предиката [Адмони 1986: 219; Нефёдов 2014: 59].

оценки, 42 % — имплицитные. Для русскоязычного подкорпуса получены сопоставимые показатели: оценивание зафиксировано в 15 % всех текстовых предикаций, при этом 57 % всех оценочно-насыщенных предикаций включают в себя эксплицитные оценки, 43 % — имплицитные.

После предикационной сегментации из рецензий, вошедших в корпус исследования, были выделены только контексты с включением имплицитных оценок. В дальнейшем выделенные контексты подверглись комплексному сопоставительному социокоммуникативному и лингводискурсивному анализу, включавшему в себя такие исследовательские процедуры, как контекстно-семантический, лингвоаксиологический, структурно-грамматический, функционально-прагматический и коммуникативный анализ.

Результаты и обсуждение

Катализаторы оценки: классификация

Неоднородность средств, составляющих класс катализаторов оценки, в немецко- и русскоязычных лингвистических рецензиях побудила нас предпринять попытку классификации (лексико-)грамматических «спутников» неявного оценивания. Оговоримся, что вопрос структурирования вспомогательных средств оформления оценочных высказываний уже занимал исследователей. Напомним, в частности, о выделении средств градуирования оценок Дж. Р. Мартином и П. Р. Р. Уайтом [Martin, White 2005: 136–151], о средствах усиления оценок, описанных Ф. Загером [Sager 1982: 45], о трехуровневой аналитической модели Б. Арендт и Я. Кизендаль, уделяющих особое внимание средствам снижения абсолютности высказывания и частицам, которые также способны запускать и поддерживать оценочную интерпретацию контекста [Arendt, Schäfer 2015: 118–119].

Вместе с тем отметим, что в задачи нашего исследования входило соотнесение катализаторов оценки с коммуникативными стратегиями оценочной импликации. Для решения этой задачи можно представить класс изучаемых единиц как многоуровневое формирование средств:

- 1) обеспечивающих реализацию частных **стратегий** имплицитной реализации оценочных смыслов, например формы конъюнктива II и сослагательного наклонения, сопровождающие стратегию имплицитного оценивания посредством несогласия с автором рецензируемого текста;
- 2) участвующих в реализации **макростратегий** имплицитного оценивания, например союзы уступительной семантики в рамках макростратегии полярной компенсации: *zwar... aber* 'хотя и... но', *obwohl* 'несмотря на то, что', *правда, хотя* и др.;
- 3) проникающих в имплицитно-оценочные акты **вне зависимости от конкретной стратегии** импликации оценивания.

К третьему уровню относятся средства маркирования авторской позиции (средства выражения субъективности, эпистемические модальные компоненты), соотнесенные с особой познавательной ситуацией, в которой автор — исследователь — субъект оценки реконструирует и реинтерпретирует взаимосвязи старого и нового научного знания [Котурова, Баженова 2008: 81], а также лексико-грамматические

единицы, способствующие поддержанию вежливой коммуникации исследователей и экспертов — средства интенсификации и деинтенсификации оценок, соответствующие дискурсивной установке на подачу оценочных (особенно негативно-поляризованных) высказываний в смягченной форме [Nefedov 2022: 1710].

В силу того, что средствам оценочной (де)интенсификации и модальным компонентам в немецко- и русскоязычном академических дискурсах уже были посвящены отдельные статьи [Нефёдов 2017; Andreeva 2019; Кондратенко 2023], в дальнейшем мы сосредоточимся на рассмотрении катализаторов оценки двух первых уровней. Выделение стратегий оценочной импликации в лингвистических рецензиях на немецком и русском языках основывается нами на классификациях, представленных в публикациях [Nefedov 2019; Кондратенко 2021б; Кондратенко 2022б]. Отметим, однако, что к ранее описанным способам неявной реализации оценочных смыслов нами добавлены новые (суб)стратегии и макростратегии имплицитной оценки рецензируемой монографии: 1) посредством оценки профессионализма автора рассматриваемого труда; 2) «через читателя»; 3) в рамках экспрессивных актов иной иллокутивной силы (*благодарность, поздравление, пожелание* и т. д.).

Катализаторы, направляющие имплицитную оценку посредством констатации фактов

Установлено, что ассерции, приобретающие в текстах журнальных рецензий аксиологический потенциал, сопровождаются не только грамматическими, но и лексическими катализаторами оценки. Эти средства представлены глаголами, отражающими речемыслительную активность авторов, описывающими как процесс получения нового научного знания, так и его результат: *darstellen* ‘представлять’, *herausarbeiten* ‘разрабатывать’, *demonstrieren* ‘демонстрировать’, *untermauern* ‘подкреплять, обосновывать’, *erklären* ‘объяснять’ в немецкоязычном подкорпусе; *приводятся, представляют, демонстрировать*, в том числе именными формами глаголов (причастиями и деепричастиями): *раскрывающие, фиксируя, показано* и др.

Среди грамматических средств, участвующих в импликации оценок посредством констатации фактов, следует упомянуть соединительные союзы *und, sowie; и; nicht nur... sondern auch, sowohl... als auch; как... так и; не только... но и*; подчинительные союзы, используемые для ввода придаточных образа действия, *so... dass; настолько... что*; адverbьбы *zudem, außerdem* (со значением ‘кроме того’), словосочетание *darüber hinaus* и вводное словосочетание *кроме того*. Выделенные средства позволяют «наслаивать» факты, касающиеся рецензируемого труда: с помощью перечисления множества фактов усиливается риторическое воздействие на реципиента, который интерпретирует сообщаемую информацию в оценочном ключе.

Катализаторы, направляющие имплицитную оценку посредством выражения согласия или несогласия с позицией автора

Аксиологическое измерение в научно-экспертных текстах приобретают также речевые акты, в которых рецензент выражает согласие или несогласие с автором рассматриваемой монографии. Лексико-грамматическими катализаторами оценки в рамках указанной стратегии, как правило, выступают наречия и прилагатель-

ные с семантикой обоснованности или оправданности (*zutreffend* ‘справедливый’, ‘правильный’; *разумно, резонно, справедливо, верно*); перформативные глаголы (*einwenden, widersprechen* ‘возражать’, *zustimmen* ‘соглашаться’; *соглашаться, спорить*); частица *vielleicht*, выражающая сильное сомнение в сообщаемом — см., например, негативную имплицитную оценку реконструируемой автором этимологии:

...так, название «Кредо» *vielleicht* ли следует возводить к латинскому глаголу *credō* «верую» (с. 114), слово давно освоено русским языком как существительное [Соколова 2018: 203].

При этом как для немецкоязычного, так и для русскоязычного подкорпусов характерно, что глаголы, маркирующие акт (не)согласия, могут сочетаться с конструкциями и лексико-грамматическими единицами — выразителями модальных значений. В частности, с конструкцией *sein + zu + Infinitiv* ‘надлежит/можно сделать что-либо’, передающей в следующем примере модальность долженствования:

Der Verf. ist unbedingt zuzustimmen bei der Einschätzung, dass Liedtexte bisher recht selten Gegenstand der sprachwissenschaftlichen Forschung seien [Lenk 2016: 129].

«Следует обязательно поддержать мнение автора о том, что песенные тексты до сих пор редко становились предметом лингвистических исследований», —

или же с модальным словом *möglich*, реализующем в контексте модальность возможности:

С отдельными этимологиями топонимов, которые при этом приводит автор, *möglich* спорить... [Смирнов 2017: 228].

Катализаторы, направляющие имплицитную оценку посредством рекомендации, адресованной автору рецензируемой монографии

Выразители модальности долженствования и возможности употребляются также в контекстах, предлагающих и обосновывающих альтернативы, которые, по мнению рецензента, могли бы привести к улучшению оцениваемого текста, — см. использование прилагательного *soll* в отношении авторской интерпретации одного глагола в рецензируемой монографии:

Глагол *einbauen*, используемый в книге, тоже не элементарен и, возможно, его толкование **soll** включать единицу *einbauen* [Шмелев 2022: 839].

Однако наиболее характерным грамматическим средством, сопровождающим оценку, реализованную в рамках рассматриваемой стратегии, и в немецко-, и в русскоязычном подкорпусах оказываются формы конъюнктива II (реже конъюнктива I) и сослагательного наклонения, см. замечания относительно структуры монографии:

Zumindest größere Abschnitte dieses Kapitels hätten problemlos in die Einleitung der Arbeit integriert werden können [Spieß 2016: 246].

«По крайней мере, более объемные разделы этой главы **можно было бы** без особых затруднений **включить** во введение к монографии», —

а также оценочно-заряженный комментарий рецензента относительно авторского описания языков и диалектов в немецкоязычном пространстве, сопровождающийся дополнительно маркером субъективной позиции:

*Смитс различает границы со сменой диасистемы, или стандартного языка (напр., Дания, Нидерланды), и без таковой (напр., Швейцария, Лихтенштейн, Австрия). По нашему мнению, в первом случае **полезно было бы различать между собой ситуации с германскими и негерманскими стандартными языками** [Соболев 2021: 149].*

Отметим также, что использование сослагательного наклонения может сочетаться с другими грамматическими катализаторами оценки. Так, глагол в конъюнктиве может включаться в (бессоюзное) сложноподчиненное предложение с придаточным условия, реферирующим к идеальной мыслимой ситуации, которая контрастирует с актуальным положением дел:

Wollte man die Prinzipien sprachlichen Wandels aufzeigen, wäre es zielführender gewesen, sich von der traditionellen chronologischen Sprachstufengliederung (Kap. 3–6) zu lösen [Nowak 2016: 231].

«Если автор **намеревался** показать принципы языковых изменений, то **было бы целесообразнее** отойти от традиционного хронологического перечисления стадий развития языка (главы 3–6)».

Отметим также, что к описанию идеальной ситуации («как должно быть, а не как есть») относится и употребление адъективов/адвербов в сравнительной степени: *zielführender* ('целесообразнее'), *interessantere* ('более интересные'), *korrekter* и т. п.

Катализаторы, направляющие имплицитную оценку посредством рекомендации, адресованной реципиенту рецензируемой монографии

Использование форм конъюктива может направлять оценку, имплицитно реализованную посредством рекомендации рецензируемой монографии кругу реципиентов. Заметим, однако, что в качестве катализаторов оценки в рамках рассматриваемой стратегии скорее встретятся конструкции с глаголами в форме конъюктива I, чем в форме конъюктива II, см. лексически и грамматически усиленную рекомендацию в примере:

*Er [der Band] sei daher **all jenen wärmstens empfohlen, die sich für das Schreiben und Lesen von Kindern und Jugendlichen in digitalen Medien interessieren*** [Busch 2016: 203].

«Поэтому его [том] **следует горячо рекомендовать всем, кто** интересуется продуктивным и рецептивным аспектами коммуникации детей и подростков в цифровых медиа».

Помимо конструкции *sei* + Partizip II, выражающей долженствование и в целом характерной для научных текстов, типичными катализаторами оценки — рекомендации реципиенту выступают местоимения *jede(r)* 'каждый' и *alle* 'все', после которых вводятся придаточные, в которых уточняется потенциальная целевая аудитория монографии. В русскоязычном подкорпусе используется определительное местоимение *все* (в связке с относительным местоимением *кто*).

Кроме того, в ходе функционально-прагматического анализа нами была установлена коммуникативная модификация стратегии импликации оценки посредством рекомендации монографии читателям: в ряде случаев рецензент не только рекомендует читателю монографию, но и «говорит через читателя», оценивая положения рецензируемого труда с позиций воображаемого, теоретически мыслимого реципиента, его опыта и ожиданий. Ожидаемо, что такие контексты будут отмечены использованием относительного местоимения *wer* 'кто', неопределенно-личного местоимения *man*, существительных *Leser* и *читатель*, как бы позволяющих рецензенту снять с себя ответственность за некоторые (в первую очередь, негативные) оценки:

Wer an einer soliden theoretischen Fundierung interessiert ist, wird in dem Buch leider nicht fündig [Imo 2018: 140].

«Тот, кто интересуется надежным теоретическим обоснованием, к сожалению, не найдет его в этой книге»;

Открывая книгу, озаглавленную «Науки о языке и тексте в Европе XIV–XVI веков», читатель не ожидает, что Европа сожмется приблизительно до границ Священной Римской империи [Жолудева 2018: 152].

Катализаторы, направляющие имплицитную оценку «от обратного»

Лексико-грамматические средства, направляющие имплицитную оценку в рамках стратегии «от обратного», ранее уже получали лингвистическое осмысление. Так как в случае указанной стратегии речь идет об отсутствии необходимых признаков образцовой научной работы / нежелательных признаков для идеальной монографии в рецензируемом труде, закономерно, что самыми распространенными катализаторами оценок в рамках стратегии «от обратного» становятся эксплицитно- и имплицитно-отрицательные средства на уровне словообразующих морфем (*un-*, *unter-*), морфологическом (отрицательные местоимения, наречия, существительные, прилагательные) и синтаксическом уровнях (конструкция *ohne + zu + Inf.*; *nicht + zu + Inf.* 'без того, чтобы' и др.) языковой организации [Кондратенко 2021а: 92–94]. Дополним ранее выделенные средства негативной семантики двойным союзом *weder... noch* и его русскоязычным соответствием *ни... ни*, а также предлогом *вместо*, с помощью которого актуализируется ситуация одновременного присутствия нежелательного и отсутствия необходимого признака оцениваемого объекта:

Zudem werden die Erhebungszeiträume weder für die untersuchten Korpora noch für die von Schumann selbst durchgeführten Experimente aufgeführt [Dücker 2023: 85].

«Кроме того, периоды проведения исследований не указаны ни для анализируемых корпусов, ни для экспериментов, проведенных самой Шуман»;

Однако *вместо* того чтобы сослаться на текст Смита, Нитлинг вновь проговаривает уже известные читателю вещи [Горяев, Спиридонов 2016: 208].

Катализаторы, направляющие имплицитную оценку авторского вклада на фоне ранее опубликованных научных результатов

Ситуацию сравнения старого и нового знания, на которой основывается обсуждаемая стратегия оценочной импликации, задают в контексте наречия и прилагательные со значением новизны, уникальности, самостоятельности: *erstmalig* = впервые; *eigene* = собственный. На другом семантическом полюсе находятся наречия, актуализирующие значение традиционности, привычности: *üblicherweise* 'по обыкновению', *typischerweise* = обычно, традиционно и др. Кроме того, с ситуацией сравнения соотносятся двойной союз *если... то*, наречия *ebenso* 'таким же образом' и *anders* 'по-другому', метакоммуникативные выражения *im Vergleich zu* = по сравнению с.

Стоит также упомянуть, что в русскоязычном подкорпусе текстов установлена разновидность исследуемой стратегии, в рамках которой оценка имплицитно за счет сравнения рецензируемой статьи с другими материалами, составляющими коллективную монографию или сборник научных статей, см.:

Эта статья единственная из всех в книге содержит многочисленные профессионально выполненные транскрипции фрагментов интервью [Соболев 2021: 152].

Отметим, что интерпретация приведенного примера в оценочном ключе также запускается за счет использования лексической единицы с семантикой уникальности.

Катализаторы, направляющие имплицитную оценку посредством прямого или косвенного вопроса

Оценивание аспектов рецензируемого труда посредством прямого вопроса обеспечивается, как и следовало ожидать, структурами интеррогативной семантики. Косвенные вопросы, как правило, оформляются в виде придаточных — определительных и субъектных, см., например:

Ob das Pragma-semiotische Viereck einen Kommunikationsbegriff ersetzen kann, sollte weiterhin überprüft und diskutiert werden [Gansel 2020: 70–71].

«Вопрос о том, может ли прагма-семиотический квадрат избавить от необходимости определения понятия коммуникации, требует дальнейшего изучения и обсуждения».

В русскоязычном подкорпусе в функции катализаторов оценки, реализованной посредством вопросов, дополнительно отмечены также частица *неужели*:

Вообще нет указаний на «народную» терминологию: неужели она совпадает с научной? [Шмелева 2018: 265] —

и неопределенное местоименное наречие *почему-то*, сигнализирующее в контексте о недоумении рецензента:

Бюллетень «Notes and Queries»... почему-то датирован исключительно 1949 г., хотя его начали издавать в 1849 г. и он существует по сей день [Фалилеев 2020: 249].

Катализаторы, направляющие имплицитную оценку монографии посредством оценки профессионализма автора рассматриваемого труда

Так как научно-экспертному оцениванию в академических рецензиях свойственна многовекторность, она оказывается направленной не только на формальные и содержательные характеристики рецензируемого труда, но и на личность его автора. В то время как оценивание профессиональных качеств рецензируемого исследователя обычно происходит косвенно, в рамках указанной выше стратегии оно выходит на передний план: осуществляется перенос прямой положительной оценки авторских компетенций на рецензируемое произведение. Особо отметим, что оценка, реализованная в рамках данной стратегии, зафиксирована исключительно в русскоязычном подкорпусе исследования. Так, можно утверждать, что на материале лингвистических рецензий также можно проследить тенденцию ратифицировать статус автора научного труда как признанного специалиста в той или иной научной области, наблюдаемую в других гуманитарных рецензиях на русском языке [Chernyavskaya 2022: 1691].

Оценка, реализованная в рамках обсуждаемой стратегии, контекстуализируется посредством эксплицитно-квалифицирующих лексических средств, направленных, впрочем, как было отмечено ранее, не на рецензируемый текст, а на личность его автора: черты характера, необходимые для успешной научной работы (*скрупулезность, тщательность*), исследовательский и преподавательский опыт. Однако совместно с ресурсами эксплицитной оценки употребляются немногочисленные вспомогательные лексико-грамматические единицы, в ряду которых стоит упомянуть предлог *благодаря*, см.:

Думаю, благодаря трудам А. К. Матвеева впереди нас ждет еще много интересных открытий [Напольских 2016: 185].

Катализаторы имплицитных оценок, включенных в экспрессивы (пожелание, поздравление, похвала, благодарность)

Ранее мы уже упоминали о присутствии в тексте рецензии аксиологических скоплений, добавим к сказанному, что оценки (эксплицитные и имплицитные) могут группироваться в соответствии с различными макростратегиями. Контекстно-семантический и функционально-прагматический анализ позволил нам выделить один из основных механизмов кластеризации оценок, сводимый к включению оценочно-насыщенных высказываний в экспрессивные речевые акты различной иллюкутивной силы (пожелание, поздравление, похвала, благодарность). Контексты, в которых реализован описываемый способ оценочной импликации, в большинстве встретились нам в русскоязычном подкорпусе, однако и в лингвистических рецензиях на немецком языке были зафиксированы три случая включения имплицитных оценок, реализованных в рамках той или иной стратегии, в акты, выражающие пожелание или надежду:

Es bleibt zu hoffen, dass die Laienlinguistik von den Impulsen der Beiträge profitieren kann [Hoffmeister 2021: 40].

«Остается надеяться, что любительская лингвистика сможет извлечь пользу из импульсов, заданных этими публикациями», —

и благодарность:

Mit diesem Buch ist es offensichtlich gelungen, einer linguistisch fundierten Stimme im Kampf-getümmel Gehör zu verschaffen. Allein dafür muss man dem Autor dankbar sein [Niehr 2021: 87].

«Очевидно, что этому труду удалось добиться того, чтобы в пылу споров и сражений прозвучало лингвистически обоснованное мнение. Уже за это мы **должны быть благодарны** автору».

Средствами, направляющими оценочную интерпретацию в таких контекстах немецко- и русскоязычного подкорпусов, становятся лексико-грамматические выразители иллокутивной силы высказываний: глаголы (*wünschen* = *желать*, *hoffen* = *надеяться*, *poжелать*, *poблагодарить*, *поздравить*), часто в сочетании с глаголами, выражающими модальность желательности и необходимости, а также модальными конструкциями вроде *sein/bleiben + zu + Inf.* 'надлежит/можно сделать что-либо'; существительные (*благодарность*), прилагательные (*dankbar* = *благодарны*):

Хочется поблагодарить Сильвио Брендлера за выбор жанра, который в данном случае подходит как нельзя лучше [Васильева 2017: 218].

Катализаторы имплицитных оценок, реализованных в рамках макростратегии полярной компенсации

Макростратегия полярной компенсации, две разновидности которой были описаны ранее в работе [Кондратенко 2022б], реализуется по риторической схеме «да... но», позволяющей фокусировать положительные или отрицательные качества рассматриваемой работы в связи с намерениями рецензента, который либо заостряет внимание на обстоятельной критике представленной монографии, либо смягчает предшествующие негативные оценки за счет представления избранных аспектов работы в позитивном свете. В числе характерных катализаторов оценки, обеспечивающих адекватную интерпретацию контекстов, реализованных в рамках макростратегии полярной компенсации, можно выделить: 1) противительные союзы: *aber* = *но*, *jedoch*, *doch* = *однако*; *a*, *но*, *однако*; 2) противительные наречия и словосочетания: *allerdings* = *впрочем*; *в то же время*, *вместе с тем*, *между тем*; 3) союзы, вводные слова и наречия, задающие ситуацию противопоставления: *während* = *в то время как*; *в то время как*; *einerseits* = *с одной стороны*, *andererseits* = *с другой стороны*; *с одной/другой стороны*; 4) союзы, предлоги и наречия уступительной семантики *auch wenn* 'пусть и', *zwar... aber*, *zwar... jedoch* 'хотя и'; *wohl... aber*; *правда*, *хотя*; *ungeachtet*, *trotz* 'несмотря на'; *bei* = *при*, *при*; *dabei* = *при этом*, *dennoch* 'все же'; 5) прилагательные в сравнительной степени. Кроме того, для контекстуальной реконструкции ситуации сравнения в немецкоязычных рецензиях используется также выражение *im Vergleich zu* 'в сравнении с', в то время как в русскоязычных контекстах с оценкой, реализованной в рамках рассматриваемой стратегии, нередко дееспричастные обороты, обеспечивающие ввод дополнительного

оценочного действия по отношению к основному: *подчеркивая...*, *оценивая* и т. п. Примечателен и случай субстантивации противительного союза *но*, который органично дополняет ряд контекстов с катализаторами оценки в рамках рассматриваемой макростратегии и демонстрирует более креативное обращение с языковыми ресурсами, в большей степени свойственное научно-экспертной коммуникации, чем научно-исследовательской:

Это могло бы свидетельствовать о том, что данные коннекторы обладают высоким уровнем «разговорности», если бы не два «но» [Подлеская 2019: 149].

Заключение

По результатам комплексного дискурсивно-коммуникативного анализа лингвистических журнальных рецензий на немецком и русском языках выделены типичные вспомогательные средства, благодаря которым участники научно-экспертной социокоммуникативной практики могут интерпретировать контексты с неявной оценкой как содержащие оценку. Класс лексико-грамматических катализаторов оценки представлен как многоуровневое формирование, включающее в себя: 1) катализаторы оценочных смыслов, направляющие оценки в рамках отдельных стратегий оценочной импликации; 2) катализаторы оценок, задействованные в реализации макростратегий оценочной импликации; 3) катализаторы оценок, выражающие авторскую позицию и настраивающие вежливую коммуникацию между авторами рассматриваемых монографий и рецензентами.

Кроме того, актуализировано знание о стратегиях оценочной импликации в немецко- и русскоязычных научных рецензиях по лингвистике: в дополнение к стратегиям, уже получавшим описание в исследованиях научно-экспертной коммуникации, в ходе анализа были установлены случаи импликации оценок в рамках: (суб)стратегии оценивания «через читателя»; сравнения статьи с другими материалами рецензируемой коллективной монографии; таких экспрессивов, как пожелание, благодарность и др.

Можно отметить, что использованию катализаторов оценки в контекстах с неявным оцениванием свойственна некоторая асимметричность, проявляющаяся:

- на уровне стратегий: например, стратегия импликации оценивания посредством констатации фактов сопряжена с употреблением лексических «триггеров» оценочной интерпретации контекстов — глаголов-выразителей речемыслительных действий рецензируемого автора, в то время как для стратегии импликации оценивания посредством рекомендации, данной автору монографии, центральными катализаторами оказываются формы конъюнктива II, сослагательного наклонения, сравнительная степень прилагательных и наречий;
- в межязыковом и культурном сопоставлении: так, стратегия имплицитной оценки монографии через прямую оценочную квалификацию профессионализма автора зафиксирована только в русскоязычном подкорпусе исследования.

Кроме того, частные различия в выборе средств аксиологической катализации можно объяснить системными аспектами: так, в русскоязычных рецензиях возможно использование причастий и деепричастий в качестве вспомогательных

средств импликации оценивания посредством констатации фактов, в то время как на материале немецкого языка частотно употребление модальной конструкции *sein + zu + Inf.* 'надлежит/можно сделать что-либо' и модальных конструкций с конъюнктивом I.

В целом можно констатировать, что оперирование катализаторами оценки в контекстах немецко- и русскоязычной научно-экспертной социокоммуникативной практики демонстрирует больше сходств, чем различий. Представляется, что более существенные расхождения в выборе лексико-грамматических средств контекстуализации оценочных смыслов можно было бы получить в ходе сравнения оценивания в различных разновидностях научного дискурса. Исчерпывающие результаты такого сопоставления планировалось получить в рамках фундаментального исследовательского проекта «Язык оценок в научных гуманитарных практиках и дискурсах Германии и России», однако жизнь распорядилась иначе.

В завершение автор хотел бы выразить безмерную благодарность Сергею Трофимовичу Нефёдову за пример высокого исследовательского и преподавательского профессионализма, а также за уроки пристального внимания к тонкостям языкового материала, которое полностью оправдано тем, что в реальной коммуникации даже, на первый взгляд, **незначительное** может стать **значимым** и **знаковым**.

Источники

- Васильева 2017 — Васильева Н. В. Когнитивная ономастика: взгляд из Европы. Рец. на: *Cognitive Onomastics: A Reader*. ed. by S. Brendler. Hamburg: Baar, 2016. *Вопросы ономастики*. 2017, 14 (3): 210–221.
- Горяев, Спиридонов 2016 — Горяев С. О., Спиридонов Д. В. Итоги и перспективы ономастической науки: взгляд из Оксфорда. Рец. на: *The Oxford Handbook of Names and Naming / ed. by C. Hough, D. Izdebska*. Oxford: Oxford Univ. Press, 2016. *Вопросы ономастики*. 2016, 13 (2): 190–218.
- Жолудева 2018 — Жолудева Л. И. Рец. на: Ю. В. Иванова, М. В. Шумилин (ред.) *Науки о языке и тексте в Европе XIV–XVI веков*. М.: Дело РАНХиГС, 2016. *Вопросы языкознания*. 2018, (3): 147–153.
- Котюрова, Баженова 2008 — Котюрова М. П., Баженова Е. А. *Культура научной речи: текст и его редактирование*: учеб. пособие. М.: Флинта: Наука, 2008.
- Напольских 2016 — Напольских В. В. Прорыв в исследовании мерянской проблемы. Рец. на: Матвеев А. К. *Субстратная топонимия Русского Севера. IV. Топонимия мерянского типа*. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2015. *Вопросы ономастики*. 2016, 13 (2): 177–189.
- Подлеская 2019 — Подлеская В. И. Рец. на: О. Ю. Инькова (ред.). *Семантика коннекторов: контрастивное исследование*. М.: Торус пресс, 2018. *Вопросы языкознания*. 2019, (5): 146–150.
- Смирнов 2017 — «Время собирать камни...»: к рождению новой науки. Рец. на: Напольских В. В. *Очерки по этнической истории*. Казань: Казанская недвижимость, 2015. *Вопросы ономастики*. 2017, 14 (3): 222–232.
- Соболев 2021 — Соболев А. Н. Рец. на: N. Palliwoda, V. Sauer, S. Sauermilch (Hg.). *Politische Grenzen — sprachliche Grenzen? Dialektgeographische und wahrnehmungsdialektologische Perspektiven im deutschsprachigen Raum*. Berlin: Walter de Gruyter, 2019. *Вопросы языкознания*. 2021, (1): 147–154.
- Соколова 2018 — Соколова Т. П. Проблемы описания городского ономастикона. Рец. на: Шмелева Т. В. *Ономастикон российского города*. Саарбрюккен: LAP LAMBERT Academic Publishing, 2014. *Вопросы ономастики*. 2018, 15 (1): 196–206.
- Фалилеев 2020 — Фалилеев А. И. Географические названия Флинтшира, Уэльс. Рец. на: Owen H. W. *Place-names in Flintshire*. Cardiff: Univ. of Wales Press, 2017. *Вопросы ономастики*. 2020, 17 (1): 241–252.
- Шмелев 2022 — Шмелев А. Д. Рец. на: А. Вежбицкая. *Во что верят христиане: История Бога и людей*. М.: Издательский дом ЯСК, 2021. *Russian Journal of Linguistics*. 2022, 26 (3): 837–843.

- Шмелева 2018 — Шмелева Т. В. Новые достижения в изучении гидронимии. Рец. на: Васильев В. Л. Гидронимия бассейна реки Мсты: свод названий и анализ микросистем. М.: Изд. дом ЯСК, 2017. *Вопросы ономастики*. 2018, 15 (2): 263–272.
- Busch 2016 — Busch F. Rez. auf: Wagner, F. & Kleinberger, U. (Hrsg.). 2014. Sprachbasierte Medienkompetenz von Kindern und Jugendlichen. Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien: Peter Lang (Sprache in Kommunikation und Medien, Band 5). *Zeitschrift für Angewandte Linguistik*. 2016, (65): 197–204.
- Dücker 2023 — Dücker L. Rez. auf: K. Schumann. 2021. Der Fokusmarker „so“. Empirische Perspektiven auf Gebrauch und Verarbeitung eines Ausnahmeelements. Berlin, Boston: De Gruyter. *Zeitschrift für Rezensionen*. 2023, 15 (1–2): 81–86.
- Gansel 2020 — Gansel Ch. Rez. auf: K. Jacob. 2017. Linguistik des Entscheidens. Eine kommunikative Praxis in funktionalpragmatischer und diskurslinguistischer Perspektive. Berlin, Boston: De Gruyter. *Zeitschrift für Rezensionen*. 2020, 12 (1–2): 69–74.
- Hoffmeister 2021 — Hoffmeister T. Rez. auf: G. Antos, Th. Niehr, J. Spitzmüller (Hg.). 2019. Handbuch Sprache im Urteil der Öffentlichkeit. Berlin, Boston: De Gruyter. *Zeitschrift für Rezensionen*. 2021, 13 (1–2): 37–43.
- Imo 2018 — Imo W. Rez. auf: E. Couper-Kuhlen & M. Selting. 2018. Interactional Linguistics. Studying Language in Social Interaction. Cambridge: Cambridge University Press. *Zeitschrift für Rezensionen*. 2018, 10 (1–2): 138–144.
- Lenk 2016 — Lenk H. Rez. auf: A. M. Kurzyńska. 2015. Das deutsche Poplied als Textsorte. Eine Studie über neuere deutsche Liedertexte aus textuell-stilistischer Sicht (Danziger Beiträge zur Germanistik 49). Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien: Peter Lang. *Zeitschrift für Rezensionen*. 2016, 8 (1–2): 124–130.
- Niehr 2021 — Niehr Th. Rez. auf: H. Lobin. 2021. Sprachkampf. Wie die Neue Rechte die deutsche Sprache instrumentalisiert. Berlin: Dudenverlag. *Zeitschrift für Rezensionen*. 2021, 13 (1–2): 86–91.
- Nowak 2016 — Nowak J. Rez. auf: E. Hill: Einführung in die historische Sprachwissenschaft des Deutschen. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 2013. *Zeitschrift für Sprachwissenschaft*. 2016, 35 (2): 230–233.
- Spieß 2016 — Spieß C. Rez. auf: Stopfner, M. 2013. Streitkultur im Parlament. Linguistische Analyse der Zwischenrufe im österreichischen Nationalrat. Tübingen: Narr. *Zeitschrift für Angewandte Linguistik*. 2016, (65): 241–248.

Литература

- Адмони 1986 — Адмони В. Г. *Теоретическая грамматика немецкого языка. Строй современного немецкого языка*. М.: Просвещение, 1986.
- Арутюнова 1999 — Арутюнова Н. Д. Оценка в механизмах жизни и языка. В кн.: Арутюнова Н. Д. *Язык и мир человека*. М.: Языки русской культуры, 1999. С. 130–274.
- Богданова 2018 — Богданова Л. И. Оценочные смыслы в русской грамматике (на материале глаголов эмоционального отношения). *Вестник РУДН. Серия: Лингвистика*. 2018, (4): 844–873.
- Волошинов 1972 — Волошинов В. Н. *Марксизм и философия языка. Основные проблемы социологического метода в науке о языке*. Hague; Paris: Mouton, 1972.
- Вольф 2002 — Вольф Е. М. *Функциональная семантика оценки*. М.: УРСС, 2002.
- Ивин 2016 — Ивин А. А. *Логика оценок и норм. Философские, методологические и прикладные аспекты*. М.: Проспект, 2016.
- Ильин 1989 — Ильин В. В. *Критерии научности знания*. М.: Высшая школа, 1989.
- Ковтун 2022 — Ковтун О. Актуализация грамматических языковых средств для моделирования аксиологических смыслов (на материале русского и английского языков). В сб.: Климкевич А. (ред.). *Речевое воздействие в разных дискурсах*. Т. 7. Гданыск: Изд-во Гданьского ун-та, 2022. С. 61–77.
- Кондратенко 2021а — Кондратенко П. И. Имплицитная экспертная оценка «от обратного» в текстах немецких лингвистических рецензий. В сб.: *Германистика в современном научном пространстве. Материалы VII Международной научно-практической конференции*. Краснодар, 2021. С. 89–98.

- Кондратенко 2021б — Кондратенко П. И. Стратегии имплицитной экспертной оценки в немецкоязычных лингвистических рецензиях. *Вестник Томского государственного педагогического университета*. 2021, 6 (218): 49–59.
- Кондратенко 2022а — Кондратенко П. И. Лингвокультурные особенности оценивания в научно-экспертной коммуникации (на материале немецко- и русскоязычных лингвистических рецензий). *Terra Linguistica*. 2022, 13 (2): 66–74.
- Кондратенко 2022б — Кондратенко П. И. «Основной недостаток книги проистекает из ее главного достоинства»: оценочная стратегия полярной компенсации в рецензиях немецких и российских лингвистов. *Неофилология*. 2022, 8 (3): 530–539.
- Кондратенко 2023 — Кондратенко П. И. (Де)интенсификаторы оценок на службе вежливой научно-экспертной коммуникации: лингвокультурные особенности. *Немецкая филология в Санкт-Петербургском государственном университете*. 2023, (13): 63–81.
- Молодыхенко, Чернявская 2022 — Молодыхенко Е. Н., Чернявская В. Е. Социальная репрезентация через язык: теория и практика социолингвистики и дискурсивного анализа. *Вестник Санкт-Петербургского университета. Язык и литература*. 2022, 19 (1): 103–124.
- Нефёдов 2014 — Нефёдов С. Т. Императивы лингвистического дискурса. *Научное мнение*. 2014, (5): 58–64.
- Нефёдов 2017 — Нефёдов С. Т. Рестриктивная аргументация: модальные слова сомнения и общезначимости (на материале немецкоязычных лингвистических статей). *Вестник Санкт-Петербургского университета. Язык и литература*. 2017, 14 (4): 599–610.
- Нефёдов 2018 — Нефёдов С. Т. Жанровый прототип научной германистической рецензии. В сб.: *Немецкая филология в Санкт-Петербургском государственном университете*. Вып. VIII. Типология речевых жанров. СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2018. С. 105–123.
- Нефёдов 2021а — Нефёдов С. Т. Мультиплицирующие эффекты научной рецензии. В сб.: *Германистика в современном научном пространстве. Материалы VII Международной научно-практической конференции*. Краснодар, 2021. С. 165–169.
- Нефёдов 2021б — Нефёдов С. Т. Варьирование оценки в коммуникативных практиках научного дискурса. *Вестник Санкт-Петербургского университета. Язык и литература*. 2021, 18 (4): 760–778.
- Чернявская 2022 — Чернявская В. Е. Язык оценок в научном дискурсе: терминологическое поле и методологические подходы. *Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология*. 2022, 14 (3): 44–55.
- Andreeva 2019 — Andreeva A. Diskurslinguistisches Potential der Modalität der Notwendigkeit in sprachwissenschaftlichen Texten. In: *Kommunikative Praktiken in sozialen Kontexten: Sprachliche Mittel im Einsatz*. Ser.: Projekt Angewandte Linguistik. Berlin: LIT Verlag, 2019. P. 25–37.
- Arendt, Schäfer 2015 — Arendt B., Schäfer P. Bewertungen im Wissenschaftsdiskurs Eine Analyse von Review-Kommentaren als Aushandlungspraxis normativer Erwartungen. *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik*. 2015, 45 (177): 103–124.
- Chernyavskaya 2022 — Chernyavskaya V. E. Negative evaluation in Russian academic book review: across critical reflection and ritual genre (based on reviews of monographs on sociology in 2015–2022). *Журнал Сибирского федерального университета. Гуманитарные науки*. 2022, 15 (11): 1680–1698.
- Du Bois 2007 — Du Bois J. W. The stance triangle. In: *Stancetaking in Discourse. Subjectivity, evaluation, interaction*. Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2007. P. 139–182.
- Gloning 2018 — Gloning Th. Wissensorganisation und Kommunikation in den Wissenschaften. In: Th. Gloning. *Handbuch Text und Gespräch*. Berlin/Boston: De Gruyter, 2018. P. 344–371.
- Goffman 1967 — Goffman E. *Interaction Ritual: Essays on Face-to-Face Behavior*. New York: Doubleday, 1967.
- Gray, Biber 2012 — Gray B., Biber D. Current Conceptions of Stance. In: Hyland K., Guinda C. S. (eds). *Stance and Voice in Written Academic Genres*. London; New York: Palgrave Macmillan, 2012. С. 15–34.
- Gumperz 1992 — Gumperz J. J. Contextualization and understanding. In: Duranti A., Goodwin C. (eds). *Rethinking Context: Language as an Interactive Phenomenon*. Cambridge: Cambridge University Press, 1992. P. 229–252.

- Hartung 2000 — Hartung M. Überlegungen zur Untersuchung von Bewertungsprozessen in Gesprächen. In: Warnke I. (ed.). *Schnittstelle Text: Diskurs*. Frankfurt am Main, New York: Peter Lang, 2000. P. 119–131.
- Hood 2010 — Hood S. *Appraising Research. Evaluation in Academic Writing*. London: Palgrave Macmillan, 2010.
- Hunston 1994 — Hunston S. Evaluation and organization in a sample of written academic discourse. In: Hunston S. *Advances in Written Text Analysis*. London; New York: Routledge, 1994. P. 191–219.
- Knoblauch 1991 — Kommunikation im Kontext. *Zeitschrift für Soziologie*. 1991, 20 (6): 446–462.
- Linke, Schröter 2017 — Linke A., Schröter J. Sprache in Beziehungen — Beziehungen in Sprache. In: Linke A., Schröter J. *Sprache und Beziehung*. Berlin; Boston: De Gruyter, 2017. P. 1–31.
- Martin, White 2005 — Martin J. R., White P. R. R. *The Language of Evaluation. Appraisal in English*. Hampshire; New York: Palgrave Macmillan, 2005.
- Nefedov 2019 — Nefedov S. T. Towards Evaluation in Scientific Reviews (Based on German Linguistics). *Журнал Сибирского федерального университета. Гуманитарные науки*. 2019, 12 (10): 1868–1886.
- Nefedov 2022 — Nefedov S. T. Evaluation catalysts: how to recognize evaluative meanings. *Журнал Сибирского федерального университета. Гуманитарные науки*. 2022, 15 (11): 1699–1712.
- Nefedov, Chernyavskaya 2021 — Nefedov S. T., Chernyavskaya V. E. Analyzing social meaning: How words matter in social contexts (based on German communicative practice). *Журнал Сибирского федерального университета. Гуманитарные науки*. 2021, 14 (10): 1556–1566.
- Sager 1982 — Sager S. F. Sind Bewertungen Handlungen? *Zeitschrift für germanistische Linguistik*. 1982, 10 (1): 38–57.
- Shaw 2004 — Shaw Ph. How do we recognize implicit evaluation in academic book reviews? In: Del Lungo Camiciotti G., Tognini Bonelli E. (ред.). *Academic Discourse: Linguistic Insights into Evaluation*. Bern: Peter Lang, 2004. C. 121–140.
- Spitzmüller 2022 — Spitzmüller J. *Soziolinguistik: Eine Einführung*. Berlin: J. B. Metzler Verlag, 2022.
- Starfield, Paltridge 2015 — Starfield S., Paltridge B. Understanding the language of evaluation in examiners' reports on doctoral theses. *Linguistics and Education*. 2015, (31): 130–144.

Статья поступила в редакцию 5 марта 2024 г.
Статья рекомендована к печати 24 июня 2024 г.

Polina I. Kondratenko

St. Petersburg State University,
7–9, Universitetskaya nab., St. Petersburg, 199034, Russia
<https://orcid.org/0000-0001-6749-3047>
p.kondratenko@spbu.ru

Evaluation catalysts in German and Russian academic reviews in linguistics

For citation: Kondratenko P.I. Evaluation catalysts in German and Russian academic reviews in linguistics. *Vestnik of Saint Petersburg University. Language and Literature*. 2024, 21 (4): 866–885. <https://doi.org/10.21638/spbu09.2024.406> (In Russian)

The concept of evaluation catalysts (EC), introduced by Sergey T. Nefedov to describe the evaluative acts of the author of an academic article/monograph, is applied in this article for the first time to the study of evaluation language in academic journal reviews. The aim of the article is to identify and describe the EC (connectors, prepositions, modal words and constructions, etc.) in accordance with the strategies of evaluative implication operated by German and Russian reviewers. To achieve this goal, we conducted a comprehensive comparative socio-communicative and discourse-based (context-semantic, axiological, structural-grammatical, functional-pragmatic and communicative) analysis of 120 reviews published in 2016–2023 in German and Russian linguistic journals “*Zeitschrift für Angewandte Linguistik*”, “*Zeitschrift für Sprachwissenschaft*”, “*Zeitschrift für Rezensionen*”, “*Topics in the Study of Language*”,

“Problems of Onomastics”, “Russian Journal of Linguistics”. Based on the analysis results, three levels of EC have been identified: EC providing the realization of each strategy of evaluative implication; EC participating in the realization of macro-strategies of implicit evaluation; EC accompanying implicitly evaluative acts regardless of the specific strategy of evaluative implication. It is proved that EC differ depending on the strategies. The known classifications of implicit evaluation strategies are supplemented with new varieties of implicit evaluation mechanisms. The cases of using not only grammatical but also lexical units guiding the evaluative interpretation of the contexts of academic expert communication are established; asymmetry in the operation of EC is revealed, manifested both at the strategy level and also in interlingual and -cultural comparison.

Keywords: implicit evaluation, evaluation catalyst, science expert communicative practice, German academic review, Russian academic review.

References

- Адмони 1986 — Admoni V.G. *Theoretical grammar of German language. The structure of modern German*. Moscow: Prosveshchenie Publ., 1986. (In Russian)
- Арутюнова 1999 — Arutiunova N.D. Evaluation into the mechanisms of life and language. In: Arutiunova N.D. *Iaziki i mir cheloveka*. Moscow: Iazyki russkoi kultury Publ., 1999. P.130–274. (In Russian)
- Богданова 2018 — Bogdanova L.I. Evaluative Senses in Russian Grammar (on the basis of verbs of emotional attitude). *Russian Journal of Linguistics*. 2018, (4): 844–873. (In Russian)
- Волошинов 1972 — Voloshinov V.N. *Marxism and philosophy of language. The main problems of the sociological method in language science*. Hague, Paris: Mouton, 1972. (In Russian)
- Вольф 2002 — Vol’f E.M. *Functional Semantics of evaluation*. Moscow: URSS Publ., 2002. (In Russian)
- Ивин 2016 — Ivin A.A. *The logic of evaluations and norms. Philosophical, methodological and applied aspects*. Moscow: Prospekt Publ., 2016. (In Russian)
- Ильин 1989 — Il’in V.V. *Criteria of scientific knowledge*. Moscow: Vysshiaia shkola Publ., 1989. (In Russian)
- Ковтун 2022 — Kovtun O. Actualization of grammatical linguistic tools for modeling axiological meanings (based on the material of the Russian and English languages). In: *Rechevoe vozdeistvie v raznykh diskursakh*. Vol. 7. Gdansk: Izdatel’stvo Gdan’skogo universiteta Publ., 2022. P.61–77. (In Russian)
- Кондратенко 2021a — Kondratenko P.I. Implicit expert evaluation “by contradiction” in German linguistic reviews. In: *Germanistika v sovremennom nauchnom prostranstve. Materialy VII Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii*. Krasnodar, 2021. P.89–98. (In Russian)
- Кондратенко 2021b — Kondratenko P.I. On strategies of implicit expert evaluation in German linguistic reviews. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*. 2021, 6 (218): 49–59. (In Russian)
- Кондратенко 2022a — Kondratenko P.I. Linguistic and cultural features of evaluation in academic expert communication (based on German and Russian academic reviews in Linguistics). *Terra Linguistica*. 2022, 13 (2): 66–74. (In Russian)
- Кондратенко 2022b — Kondratenko P.I. “The main drawback of the book originates from its main advantage”: The evaluation strategy of polarity compensation in the reviews of German and Russian linguists. *Neofilologija*. 2022, 8 (3): 530–539. (In Russian)
- Кондратенко 2023 — Kondratenko P.I. Evaluative (de)intensifiers in the service of polite academic expert communication: linguistic and cultural specifics. *Nemetskaia filologija v Sankt-Peterburgskom gosudarstvennom universitete*. 2023, (13): 63–81. (In Russian)
- Молодыхенко, Чернявская 2022 — Molodychenko E.N., Cherniavskaja V.E. Representing the Social through Language: Theory and Practice of Sociolinguistics and Discourse Analysis. *Vestnik of Saint Petersburg University. Language and Literature*. 2022, 19 (1): 103–124. (In Russian)
- Нефёдов 2014 — Nefedov S.T. The imperatives of the linguistic discourse. *Nauchnoe mnenie*. 2014, (5): 58–64. (In Russian)
- Нефёдов 2017 — Nefedov S.T. Restrictive argumentation: modal words of doubt and shared knowledge in academic linguistic writings. *Vestnik of Saint Petersburg University. Language and Literature*. 2017, 14 (4): 599–610. (In Russian)

- Нефёдов 2018 — Nefedov S.T. Genre prototype of the scientific review on Germanistics. In: *Nemetskaia filologiiia v Sankt-Peterburgskom gosudarstvennom universitete. Vyp. VIII. Tipologiia rechevykh zhanrov*. St Petersburg: St Petersburg University Press, 2018. P. 105–123. (In Russian)
- Нефёдов 2021a — Nefedov S. T. Multiplication effects of the scientific review. In: *Germanistika v sovremennom nauchnom prostranstve. Materialy VII Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii*. Krasnodar, 2021. P. 165–169. (In Russian)
- Нефёдов 2021b — Nefedov S.T. The variety of evaluation in communicative practices of academic discourse. *Vestnik of Saint Petersburg University. Language and Literature*. 2021, 18 (4): 760–778. (In Russian)
- Чернявская 2022 — Cherniavskaia V.E. Evaluative Language in Scientific Discourse: Terminological Framework and Methodological Perspectives. *Vestnik Permskogo universiteta. Rossiiskaia i zarubezhnaia filologiiia*. 2022, 14 (3): 44–55. (In Russian)
- Andreeva 2019 — Andreeva A. Diskurslinguistisches Potential der Modalität der Notwendigkeit in sprachwissenschaftlichen Texten. In: *Kommunikative Praktiken in sozialen Kontexten: Sprachliche Mittel im Einsatz*. Ser.: Projekt Angewandte Linguistik. Berlin: LIT Verlag, 2019. P. 25–37.
- Arendt, Schäfer 2015 — Arendt B., Schäfer P. Bewertungen im Wissenschaftsdiskurs Eine Analyse von Review-Kommentaren als Aushandlungspraxis normativer Erwartungen. *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik*. 2015, 45 (177): 103–124.
- Chernyavskaya 2022 — Chernyavskaya V.E. Negative evaluation in Russian academic book review: across critical reflection and ritual genre (based on reviews of monographs on sociology in 2015–2022). *Журнал Сибирского федерального университета. Гуманитарные науки*. 2022, 15 (11): 1680–1698.
- Du Bois 2007 — Du Bois J.W. The stance triangle. In: *Stancetaking in Discourse. Subjectivity, evaluation, interaction*. Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2007. P. 139–182.
- Gloning 2018 — Gloning Th. Wissensorganisation und Kommunikation in den Wissenschaften. In: Th. Gloning. *Handbuch Text und Gespräch*. Berlin/Boston: De Gruyter, 2018. P. 344–371.
- Goffman 1967 — Goffman E. *Interaction Ritual: Essays on Face-to-Face Behavior*. New York: Doubleday, 1967.
- Gray, Biber 2012 — Gray B., Biber D. Current Conceptions of Stance. In: Hyland K., Guinda C. S. (eds). *Stance and Voice in Written Academic Genres*. London; New York: Palgrave Macmillan, 2012. C. 15–34.
- Gumperz 1992 — Gumperz J.J. Contextualization and understanding. In: Duranti A., Goodwin C. (eds). *Rethinking Context: Language as an Interactive Phenomenon*. Cambridge: Cambridge University Press, 1992. P. 229–252.
- Hartung 2000 — Hartung M. Überlegungen zur Untersuchung von Bewertungsprozessen in Gesprächen. In: Warnke I. (ed.). *Schnittstelle Text: Diskurs*. Frankfurt am Main, New York: Peter Lang, 2000. P. 119–131.
- Hood 2010 — Hood S. *Appraising Research. Evaluation in Academic Writing*. London: Palgrave Macmillan, 2010.
- Hunston 1994 — Hunston S. Evaluation and organization in a sample of written academic discourse. In: Hunston S. *Advances in Written Text Analysis*. London; New York: Routledge, 1994. P. 191–219.
- Knoblauch 1991 — Kommunikation im Kontext. *Zeitschrift für Soziologie*. 1991, 20 (6): 446–462.
- Linke, Schröter 2017 — Linke A., Schröter J. Sprache in Beziehungen — Beziehungen in Sprache. In: Linke A., Schröter J. *Sprache und Beziehung*. Berlin; Boston: De Gruyter, 2017. P. 1–31.
- Martin, White 2005 — Martin J.R., White P.R.R. *The Language of Evaluation. Appraisal in English*. Hampshire; New York: Palgrave Macmillan, 2005.
- Nefedov 2019 — Nefedov S. T. Towards Evaluation in Scientific Reviews (Based on German Linguistics). *Журнал Сибирского федерального университета. Гуманитарные науки*. 2019, 12 (10): 1868–1886.
- Nefedov 2022 — Nefedov S. T. Evaluation catalysts: how to recognize evaluative meanings. *Журнал Сибирского федерального университета. Гуманитарные науки*. 2022, 15 (11): 1699–1712.
- Nefedov, Chernyavskaya 2021 — Nefedov S. T., Chernyavskaya V. E. Analyzing social meaning: How words matter in social contexts (based on German communicative practice). *Журнал Сибирского федерального университета. Гуманитарные науки*. 2021, 14 (10): 1556–1566.
- Sager 1982 — Sager S.F. Sind Bewertungen Handlungen? *Zeitschrift für germanistische Linguistik*. 1982, 10 (1): 38–57.

- Shaw 2004 — Shaw Ph. How do we recognize implicit evaluation in academic book reviews? In: Del Lungo Camiciotti G., Tognini Bonelli E. (ред.). *Academic Discourse: Linguistic Insights into Evaluation*. Bern: Peter Lang, 2004. С. 121–140.
- Spitzmüller 2022 — Spitzmüller J. *Soziolinguistik: Eine Einführung*. Berlin: J. B. Metzler Verlag, 2022.
- Starfield, Paltridge 2015 — Starfield S., Paltridge B. Understanding the language of evaluation in examiners' reports on doctoral theses. *Linguistics and Education*. 2015, (31): 130–144.

Received: March 5, 2024

Accepted: June 24, 2024